



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ
Pre-Trial Chamber
Chambre Préliminaire

C 20/5/19
ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 01 / OCT / 2009
ម៉ោង (Time/Heure) : 09:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé du dossier:..... C.A. 711

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ លេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក (អ.ប.ជ ១៦)

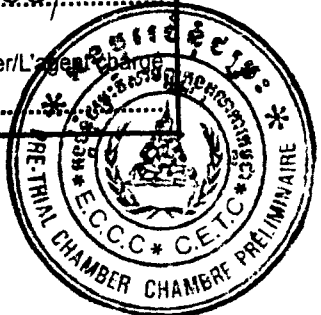
កំណត់ហេតុសវនាការជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ

នាវេលាម៉ោង៤ព្រឹក ថ្ងៃទី២៤ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៩ អង្គបុរេជំនុំជម្រះ (អ.ប.ជ) បានបើកសវនាការជាសាធារណៈលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងនឹងដីកាបន្តចិរិយាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី ចុះថ្ងៃទី១០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៨ របស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ទៅលើជនត្រូវចោទ **អៀង ធីរិទ្ធ** ហៅ “**ភា**” ភេទស្រី កើតថ្ងៃទី១០ ខែមីនា ឆ្នាំ១៩៣២ នៅសង្កាត់ ៥ ក្រុងភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា សញ្ជាតិ ខ្មែរ ទីលំនៅមុនពេលចាប់ខ្លួន នៅផ្ទះលេខ ៤៧បេ ផ្លូវលេខ២១ ក្រុម៣៦ មណ្ឌល៤ សង្កាត់ទន្លេបាសាក់ ខណ្ឌចំការមន ក្រុងភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា ឪពុកឈ្មោះ ខៀវ អុន (ស្លាប់) ម្តាយឈ្មោះ អ៊ុក ប៉ុន (ស្លាប់) ជាភរិយារបស់ អៀង សារី មានកូន ៤នាក់។ ជនត្រូវចោទត្រូវបានចោទប្រកាន់ពីបទឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិ (មនុស្សឃាត ការសម្លាប់បំផុតពូជ ការដាក់ឃុំឃាំង ការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញ និង អំពើអមនុស្សធម៌ផ្សេងៗទៀត) ដែលជាបទល្មើសមានចែង និងផ្តន្ទាទោសតាមមាត្រា៥, ២៩ (ថ្មី) និង ៣៩(ថ្មី) នៃច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០៤។

សមាសភាពតុលាការ:

- ១. ចៅក្រម ប្រាក់ គឹមសាន ប្រធាន
- ២. ចៅក្រម Rowan DOWNING
- ៣. ចៅក្រម នីយ ផល

ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date /Date de certification): 01 / OCT / 2009
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé du dossier:..... C.A. 711



៤. ចៅក្រម Katinka LAHUIS

៥. ចៅក្រម ហ្វត រុឌី

អនុលោមតាមវិធាន ៧៧(៧) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ចៅក្រម **ប៊ែន ពេជ្រសាលី** មានវត្តមានជាចៅ

ក្រមបម្រុង។

សហព្រះរាជអាជ្ញារង : លោក សេង ប៊ិនយាង

លោក Vincent de WILDE d'ESTMAEL

ក្រឡាបញ្ជី: លោក ជួន សុខរាសី

លោកស្រី Anne-Marie BURNS

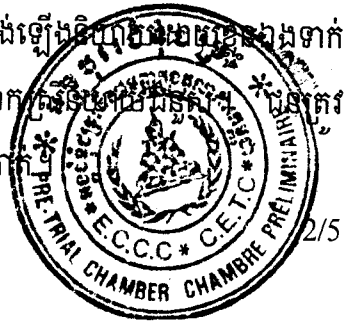
ជនត្រូវចោទមានវត្តមាន ហើយត្រូវបានតំណាងដោយសហមេធាវីជាតិរបស់លោកស្រី លោក
គាត់ ពៅស៊ាង។

ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីត្រូវបានតំណាងដោយ លោក **ហុង គឹមសួន** លោក **ឡេ ជុនធី** លោក
គង់ ពិសី លោក **គឹម ម៉េងឃី** កញ្ញា **ម៉ុច សុវណ្ណារី** និង លោក David BLACKMAN។

ប្រធានអង្គបុរេជំនុំជម្រះបានបង្ហាញអំពីអត្តសញ្ញាណជនត្រូវចោទ និងអានបទចោទប្រកាន់
ប្រឆាំងនឹងជនត្រូវចោទ ដូចបានរៀបរាប់ខាងលើ។ ប្រធានអង្គបុរេជំនុំជម្រះ ប្រាប់ជនត្រូវចោទអំពី
សិទ្ធិរបស់លោកស្រី ដូចដែលមានចែងនៅក្នុងវិធានផ្ទៃក្នុង ២១(១)(ឃ)។

ចៅក្រម ហ្វត រុឌី អានរបាយការណ៍ត្រួតពិនិត្យសំណុំរឿង។

ប្រធានអង្គបុរេជំនុំជម្រះ សួរជនត្រូវចោទថា តើលោកស្រីចង់ឡើងទៅប្រកាន់ប្រឆាំងខ្លួនឯងទាក់
ទិនទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់លោកស្រី ឬក៏ចង់ឱ្យមេធាវីរបស់លោកស្រីប្រកាន់ប្រឆាំងខ្លួនឯង។ ជនត្រូវ
ចោទប្រកាសថា គាត់សូមផ្ទេរសិទ្ធិរបស់គាត់ឱ្យទៅសហមេធាវីរបស់គាត់។
កំណត់ហេតុសវនាការជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ថ្ងៃទី២៤ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៩



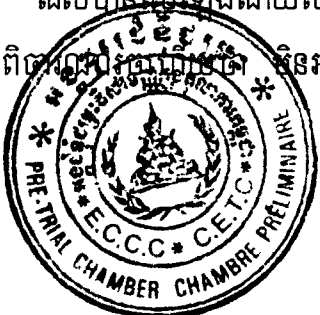
ចាប់ពីម៉ោង ០៩:៣០ ដល់ម៉ោង ១០:០៥ លោក ផាត់ ពៅស៊ាង ដែលជាសហមេធាវីជាតិ បានធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានដោយផ្ទាល់មាត់ទៅលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នោះ។ គាត់ពន្យល់អំពីទង្វើករណីរបស់ គាត់ថា ហេតុអ្វីបានជាដីកាស្តីពីការបន្តថិរវេលាយុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន គួរត្រូវបានបដិសេធចោល។ ចំពោះទង្វើករណីម៉្យាងទៀត គាត់ស្នើឱ្យដោះលែងជនត្រូវចោទដោយដាក់ឱ្យស្ថិតនៅក្រោមការត្រួត ពិនិត្យរបស់តុលាការ និងក្នុងគោលបំណងនេះ អនុម័តសេចក្តីសន្និដ្ឋានដែលមាននៅក្នុងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ របស់ អៀង សារី ប្រឆាំងនឹងដីកាបន្តថិរវេលាយុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន។ គាត់បានស្នើឱ្យមានលក្ខខណ្ឌ ដាក់ឱ្យស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យរបស់តុលាការ ឬយុំខ្លួននៅក្នុងផ្ទះ។ គាត់យោងទៅលើលក្ខខណ្ឌ ដាក់ឱ្យស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យរបស់តុលាការ ដែលបានស្នើឡើងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ គ នៃបណ្តឹង ឧទ្ធរណ៍របស់ជនត្រូវចោទប្រឆាំងនឹងការយុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន។

សវនាការត្រូវបានបន្តធ្វើចាប់ពីម៉ោង ១០:០៥ ដល់ម៉ោង ១០:២៦។

ចាប់ពីម៉ោង ១០:២៦ ដល់ម៉ោង ១០:៤៩ លោក សេង ប៊ុន យាង ដែលជាសហព្រះរាជអាជ្ញា វរជាតិ បានឡើងធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានដោយផ្ទាល់មាត់របស់លោកឆ្លើយតបទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នោះ ដោយបានលើកទង្វើករណីរបស់លោកថា ហេតុអ្វីបានជាបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នោះគួរត្រូវបានបដិសេធ ចោល។

ចាប់ពីម៉ោង ១០:៥០ ដល់ម៉ោង ១១:២៥ លោក Vincent de WILDE d'ESTMAEL ដែល ជាព្រះរាជអាជ្ញាវរអន្តរជាតិ បានឡើងធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានដោយផ្ទាល់មាត់របស់លោក ឆ្លើយតបទៅនឹង បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នោះ ដោយនិយាយអំពីលក្ខខណ្ឌពីរដែលមានចែងនៅក្នុងវិធានផ្ទៃក្នុង ៦៣(៣)។ ឆ្លើយ តបទៅនឹងសំណើដែលធ្វើឡើងដោយផ្ទាល់មាត់របស់សហមេធាវីការពារក្តី សុំឱ្យមានការដោះលែង ដោយដាក់ឱ្យស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យរបស់តុលាការ គាត់បានលើកទង្វើករណីថា លក្ខខណ្ឌក្នុង ការដោះលែងដោយដាក់ឱ្យស្ថិតក្រោមការត្រួតពិនិត្យរបស់តុលាការ ដែលបានស្នើឡើងដោយសហ មេធាវីការពារក្តីនោះ គឺជាលក្ខខណ្ឌដូចគ្នាដែលអង្គបុរេជំនុំជម្រះបានពិចារណាដោយស្របច្បាប់ និងអាច ទទួលយកបានឡើយ។

កំណត់ហេតុសវនាការជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ថ្ងៃទី២៤ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៩



ចាប់ពីម៉ោង ១១:២៦ ដល់ម៉ោង ១១:៣៦ លោក ផាត់ ពៅស៊ាង បានធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានតប
របស់គាត់ ដែលនៅពេលនោះគាត់បានធ្វើអត្តាធិប្បាយជាក់លាក់ទៅលើឯកសារជាភស្តុតាងទាក់ទិន
ទៅនឹងបទចោទប្រឆាំងនឹងកូនក្តីរបស់គាត់។

នៅវេលាម៉ោង ១១:៣៧ ចៅក្រម Rowan DOWNING បានសួរសំណួរដល់លោក ផាត់
ពៅស៊ាង ទាក់ទិនទៅនឹងបញ្ហានៃការឃុំខ្លួនក្នុងផ្ទះ។ លោក Vincent de WILDE d'ESTMAEL
បានធ្វើការឆ្លើយតប។ សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋាន
ដោយផ្ទាល់មាត់ទៅលើបញ្ហាជាក់លាក់នៃការឃុំខ្លួនក្នុងផ្ទះ ដោយពិចារណាឃើញថា សំណើនោះត្រូវ
បានធ្វើឡើងដោយផ្ទាល់មាត់ក្នុងអំឡុងសវនាការ។ លោក ហុង គីមសួន បានបញ្ជាក់ពីការជំទាស់
របស់គាត់ទៅនឹងសំណើសុំឱ្យមានការឃុំខ្លួនក្នុងផ្ទះ។

ចាប់ពីម៉ោង ១១:៥៤ ដល់ម៉ោង ១២:០៩ ជនត្រូវចោទឡើងផ្ទៃក្នុង។

សវនាការបានពន្យារ ចាប់ពីម៉ោង ១២:១០ ដល់ម៉ោង ១២:៣១

ចាប់ពីម៉ោង ១២:៣២ ដល់ម៉ោង ១២:៤៦ លោក ផាត់ ពៅស៊ាង បន្តធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានតប
របស់គាត់ ដោយជជែកអំពីភស្តុតាងនៅក្នុងសំណុំរឿងទាក់ទិនទៅនឹងបទចោទប្រឆាំងនឹងកូនក្តីរបស់
គាត់។

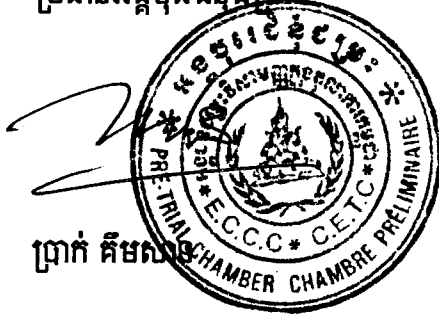
នៅវេលាម៉ោង ១២:៤៩ ប្រធានអង្គបុរេជំនុំជម្រះប្រកាសថា កាលបរិច្ឆេទនៃការបញ្ជូនសេចក្តី
សម្រេចទៅលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នោះ នឹងត្រូវប្រកាសពីរថ្ងៃមុន ហើយបានប្រកាសបិទសវនាការ។

ប្រតិចារិកនៃសវនាការ ត្រូវបានដាក់ភ្ជាប់ជាមួយនឹងកំណត់ហេតុសវនាការជាលាយលក្ខណ៍
អក្សរនេះ និងជាផ្នែកនៃកំណត់ហេតុនេះ។



ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៩

ប្រធានអង្គបុរេជំនុំជម្រះ



ប្រាក់ គីមសាម

ក្រឡាបញ្ជី

(ក្រឡាបញ្ជីជាតិមិនបាន

ចុះហត្ថលេខា)

ជូន សុខរាសី


 Anne Marie BURNS